

Birth and Baptismal Record of Ignacy Suwiński - 1852  
Son of Ludwik Suwiński and Karolina Brzozowska

Bydą  
17.  
Dziato uie w Parafiih dnie Dwudziestego pierwszego Stycznia si: dru-  
giego Antegoj Cytisio Oduiset przednie siatego Dniugrazp solca i Gosplime Durma-  
kley w potludnie. Stawot uie Ludwik Suwiński Oudnio Cregu w Bydach ka-  
wieplaty lat Dwadziestua jeden uiajazy, w obec Ludwika Brzozowskiego  
i Otugetli lat estandiedu jeden, i Dorafa Dpienskiego i Bydno lat ester-  
Ondia sieni liczych, Oudnio Oregionych, i olesat Nam uieuzpota usgliny  
Dudstone w Bydach dnia urowaynego Gosplime Durmantej w potludnie i jazy  
Matronki Maroliny i Brzozowskich lat Dwadziestua jeden uiajazy. Dnie-  
ciu temu uie Chnice i Swietym Opis odbytyu uedane uistato Imie Ignacy,  
a Rodzicami jego Chrestuemi byli uieuzpota Ludwik Brzowski,  
i Rozalia Kona swoja. Alot ten Stawajacemu i Swiadkom pnieuzpota, i  
jzy pisai uie kumajac, pnie Nam tello pnieuzpota kostat.  
Et. Kawery, Notary probo uie pater

*Birth and Baptismal Record of Ignacy Suwiński - 1852  
Son of Ludwik Suwiński and Karolina Brzozowska*

Bydy 17. Działo się w Pałukach dnia dwudziestego pierwszego Stycznia /: drugiego Lutego :/ Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego drugiego roku o godzinie dwunastej w południe. Stawił się Ludwik Suwiński Dziedzic Części w Bydach zamieszkały lat dwadzieścia jeden mający, w obec Ludwika Brzozowskiego z Długoleckiej lat czterdzieści jeden; i Jozefa Dzierżęckiego z Bydów lat czterdzieści sześć liczących Dziedziców Częściowych, i okazał Nam dziecię płci męskiej urodzone w Bydach dnia wczorayszego o godzinie dwunastej w południe z jego Małzonki Karoliny z Brzozowskich lat dwadzieścia jeden mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym dziś odbytem nadane zostało Imie Ignacy, a Rodzicami jego Chrzestnemi byli wyżej wyrażony Ludwik Brzozowski z Rozalią żoną swoją Akł ten Stawiającemi i Swiadków przeczytany, i gdy pisać nie umieją, przez Nas tylko podpisamy został.

*X. Xawery Nałecz Proboszcz Pałuki*

*Birth and Baptismal Record of Ignacy Suwiński - 1852  
Son of Ludwik Suwiński and Karolina Brzozowska*

*Bedy  
12. This happened in Pałuki on the twenty-first day of January / second day of February in the year one-thousand eight-hundred fifty-two at the hour of twelve noon. There appeared Ludwik Suwiński, owner of a part [of the village] and residing in Bedy, twenty-one years of age, in the presence of Ludwik Brzozowski of Długolecka, forty-one years of age, and Józef Dzierżęcki of Bedy, forty-six years of age, owners of parts [of the village], and he showed Us a child of the male sex born in Bedy yesterday of his wife Karolina née Brzozowska, twenty-one years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Ignacy and his Godparents were the afore-mentioned Ludwik Brzozowski and his wife Rozalia. This document was read aloud to the declarant and the witnesses, and because they do not know how to write, it was signed only by Us.*

*[signed] The Reverend Ksawery Nałecz, Pastor of Pałuki*